

Gazetteer makes *Batteria Delfina*, the little church in Lower Town, etc., etc., and not one single sign to show where was the Knights' House.

The great Council of the Carolina must be another mistake of the Italian translator (if it has ever been translated) for the *Conseil Souverain*, which used to sit four times a week in the Intendant's palace, situated pretty close to the St. Charles, and where was really kept the Royal archives. I believe the translator to have been a plucky Italian with a vivid imagination, who out of a mixture of *Conseil Souverain* and river St. Charles gave us the *Great Council of the Carolina*, where was kept the Royal archives, when Quebec was in the hands of the French.

I am sure that the Quebec historian, Mr. LeMoine, must have felt bad when he first read Col. Carr's query. Just imagine a house of £40,000 sterling having been in Quebec, and Mr. LeMoine not knowing its pedigree, and consequently not to be found in "Picturesque Quebec," or any of his other historical books. Now I say *a quelque chose, malheur est bon!* Without these mistakes we would not have had the nice notes on the subject written by LeMoine, Chambers, Faucher and Dionne, and besides that it stimulated our curiosity so well that (for myself) there was not one old description or plan of the city in my pretty extensive library that was left unturned or not read anew, and it is so much better for our knowledge of the city.

To these who would like to read the Italian text I subjoin it to this: not the whole description of Quebec, but the only part which brought the query from Col. Carr. I only had the work last week; that will explain why I am coming out so late on the subject.

Yours truly,

P. GAGNON.

---

"La Citta è auch'essa ben fabbricato, e piena di superbi edifizî, come Chiese e palazzi; ma vi sono in specie il